

esthetic.line

Soprano[®] 14

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	17
EN	Instructions for Use	English	33
УКР	Інструкція для застосування	Українська	49
ZH	使用說明書	繁體中文	65
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	80
AR	دليل الاستخدام	العربية	96

Інструкція для застосування Soprano® 14

1 Область застосування інструкції

Ця інструкція для застосування передбачена для виробів, наведених в розділі 29. З появою цієї інструкції для застосування всі попередні редакції втрачають свою силу. Виробник не несе відповідальності за збитки, зумовлені недотриманням цієї інструкції для застосування.

2 Торгове найменування

Див. розділ 29.

3 Використання за призначенням

Вироби призначені до використання при проведенні протезування та в якості допоміжних засобів для методів, що застосовуються у стоматологічних клініках або лабораторіях.

4 Очікувана клінічна користь

Відновлення функції жування та поліпшення естетики.

Короткий звіт щодо безпеки та клінічної дії (Summary of safety and clinical performance, SSCP) виробів для імплантації, наведених у цій інструкції для застосування, можна знайти за цією адресою: www.cmsa.ch/docs.

5 Опис виробу

Основу металокераміки Soprano® 14 становить силікатна склокераміка, а її відтінки відповідають А, В, С та D за шкалою кольорів VITA Classic¹. Підібрана прозорість та флуоресценція дозволяють здійснювати реконструкцію природніх зубів металокерамічними коронками та мостоподібними протезами на основі сплавів для випалювання.

¹ VITA – це зареєстрована торговельна марка компанії VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Бад-Зекінген, Німеччина.

6 Показання

– Керамічне облицювання стоматологічних металевих сплавів (благородними та неблагородними металами) з коефіцієнтом термічного розширення $13,5 - 15 \times 10^{-6} \cdot K^{-1}$ (25 – 500°C).

7 Протипоказання

- Облицювання не зазначених матеріалів каркасів;
- поєднання з іншими металокераміками або облицювальними кераміками для безметалевих реставрацій;
- застосування інших рідин;
- змішування порошкоподібних мас (наприклад, дентин, різці тощо) з пастоподібними масами (наприклад, Shades, Stains);
- не анатомічно зменшені металеві каркаси й у випадку гострих країв та кутів;
- У пацієнтів, які через стан свого здоров'я не в змозі приходити на необхідний регулярний контроль.
- У пацієнтів з бруксизмом або іншими парафункціональними звичками.
- У пацієнтів з алергією на матеріали виробу, див. розділ 19.
- Клінічний стан ротової порожнини пацієнта не дозволяє вірно застосувати вироби.

8 Сумісні вироби

Для виготовлення готової протезної конструкції поряд з виробами, наведеними в розділі 29, потрібні різні лабораторні вироби загального призначення. Далі наведений вибірковий перелік матеріалів з асортименту виробів Cendres+Métaux SA.

08052138	Polyurock Kit	08055014	Livento® invest Powder (50 x 100 g)
08052135	Polyurock Catalyst	083739	Livento® invest Liquid (1000 ml)
08052137	Polyurock Mixer	08052160	uniVest® Plus Powder (30 x 150 g)
08052149	ABF Wax Universal	08052161	uniVest® Plus Liquid (1000 ml)
08052150	ABF Wax Creativ light	08052162	uniVest® Rapid Powder (30 x 150 g)
08052151	ABF Wax Creativ dark	08052163	uniVest® Rapid Liquid (1000 ml)
08052154	ABF Wax Special	080181	CM soldering investment (4 kg)
08052148	ABF Wax Margin	080229	CM soldering paste
08052153	ABF Wax Position	08052307	Legabril Diamond (50 g)
08052152	ABF Wax Tecno		

9 Кваліфікація фахівців

Необхідні професійні знання в галузі стоматології та зубного протезування. Має бути забезпечений постійний доступ до інструкції для застосування в чинній редакції, а користувач зобов'язаний її повністю прочитати та зрозуміти перед першим застосуванням. Виготовлення зубного протеза та догляд за ним мають право здійснювати лише кваліфіковані фахівці.



Важлива інформація для фахівця



Символ попередження для підвищеної обережності

10 Призначення лікаря

Згідно з федеральним законодавством США заборонений продаж або застосування виробів стоматологами без дійсної ліцензії.

11 Побічні реакції

- ⚠ У пацієнтів з алергією або підозрою на алергію на матеріали виробу (див. розділ 19) застосування виробу заборонене або дозволене виключно після попередньої алергологічної оцінки.
Допоміжний інструментарій може містити нікель.
За умови належного використання можливість виникнення побічних реакцій можна виключити.

12 Застереження

- ⚠ **Магнітно-резонансе (МР) середовище**
Оцінка щодо безпеки та сумісності виробу в МР-середовищі не проводилася.
Випробування виробу на зміщення та нагрівання в МР-середовищі не проводили.

13 Загальні вказівки

N/A

14 Запобіжні заходи

- 📖 – Компоненти виробу постачають нестерильними. Див. додаткову інформацію в розділі 16 «Обробка».
– Для цих робіт дозволено використовувати виключно оригінальні інструменти та компоненти. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з представником Cendres+Métaux SA.
– Перед кожним втручанням переконайтеся, що наявні всі необхідні компоненти виробу в достатній кількості.
– Завжди носіть захисний одяг з метою особистого захисту. Особливо під час шліфування рекомендовано використовувати захисні окуляри з пілозахисною маскою та витяжну установку.
– Забезпечте захист компонентів від вдихання.
– Механічне чищення, яке здійснюють пацієнти за допомогою зубної щітки та паст, може призвести до передчасного зношення.

15 Одноразове використання

Під час застосування на виробу, призначені для одноразового використання з відповідною позначкою («single-use»), діє певне навантаження, вони сильніше зношуються, аж до втрати своєї функціональності.

- ⚠ Не проводилися випробування багаторазового застосування для виробів з маркуванням для одноразового використання («single-use»). Таке застосування може негативно вплинути на безпеку, функції та ефективність виробів, а також підвищити ризик перенесення інфекції.

16 Обробка

- 📖 Перед кожним етапом робіт необхідно очищати, дезінфікувати та, у разі потреби, стерилізувати протезну конструкцію та всі компоненти системи.
Матеріали зі сплавів металів, високоякісних полімерів (Pektkon®) та кераміки придатні для парової стерилізації. Компоненти з інших синтетичних матеріалів, окрім Pektkon®, не можна стерилізувати паром.
При виборі процесу дезінфекції та стерилізації дотримуйтеся опублікованих у Вашій країні керівництв та інструкції «Обробка хірургічних виробів та протезної конструкції» (www.cmsa.ch/docs).

17 Область застосування

- 📖 Облицювальну кераміку Soprano® 14 обробляють добре відомим інструментарієм для стоматологічної кераміки, оброблювальним інструментом, застосовуючи пластини для змішування, печі для спікання та відповідні комплектуючі, які зарекомендували себе для обробки стоматологічної кераміки.
Тому для застосування Soprano® 14 нові спеціальні комплектуючі не потрібні.
У зуботехнічних лабораторіях вже понад 50 років проводять обробку облицювальної кераміки, а методи застосування встановлені.

18 Порядок дій**18.1 Опис керамічних мас/ паст**

- Зверніть увагу для паст: вода виступає в якості надзвичайно сильного розріджувача, тому необхідно добре просушувати пензель після промивання водою. Перед нанесенням пасту змочити пензель рідиною опаку.
– Навіть після декількох циклів спікання коефіцієнт термічного розширення не змінюється, показник залишається однаковим.

Bonder Paste для сплавів, які не містять благородні метали

Готова до застосування. Надається в стандартному відтинку, колір зубів. Bonder Paste виступає в якості проміжного прошарку між стоматологічними сплавами на основі Co-Cr та стоматологічною керамікою. Вона надзвичайно тонким шаром покриває темний відтінок каркаса з оксидним шаром та, таким чином, підвищує стабільність фарбування. Цей проміжний прошарок має відмінну термічну сумісність, напруження та схильність до утворення тріщин значно знижені. Перед застосуванням Bonder Paste має рожевий колір, після спікання – жовтуватий відтінок з блиском яєчної шкарлупи.

Рідина для опаку/Bonder

Розрідження занадто в'язкотекучої Bonder Paste та змочування пензля.

Пастоподібний опак

Дуже тонкодисперсна високо в'язка паста для покриття кольору каркаса та фарбування.
Надається в усіх класичних відтинках шкали VITA A, B, C, D, а також у відтинках A0 та B0.

Порошкоподібний опак

Тонкодисперсний порошок, який змішують з Soprano® 14 Powder Opaque Liquid для отримання пастоподібної маси опаку. Призначений для покриття кольору каркаса та фарбування.

Надається у класичних відтинках шкали VITA A, B, C, D як у світлому, так і темному варіанті. Крім того, випускається у відтинках A00 та B00, для дуже світлих кольорів (Bleach).

Margin

Плечова маса з відтинком зубів, з високою опаковістю та флуоресценцією для створення відчуття більшої глибини. Надається в усіх класичних відтинках шкали VITA A, B, C, D, а також у відтинках A0 та B0. Флуоресцентна.

Застосовувати в поєднанні зі спеціальною рідиною Margin Liquid.

Opaque Dentine

Сильне покриття. Надається в усіх класичних відтинках шкали VITA A, B, C, D, а також у відтинках A0 та B0. Флуоресцентна.

Dentine

Природне заломлення світла. Флуоресцентна. Маса червоного розпізнавального кольору.

Enamel

Дуже схожа на природню емаль. Флуоресцентна. Маса синього розпізнавального кольору.

Enamel Effect

Не призначена для певного кольору, її можна застосовувати для всіх кольорів зубів, залежно від бажаного ефекту. З дуже незначною флуоресценцією.

Enamel Effect Enhancer

Напівпрозора маса для змішування з Enamel та Enamel Effect.

Opal

Природня опалесценція чотирьох ступенів та каламутності. З незначною флуоресценцією.

Opal Effect

Природня опалесценція, більш прозора, ніж маса Opal. Флуоресцентна.

Fossa, Cuspid

Акцентування верхівок бугорків (білястого кольору) та фісур (помаранчевого кольору). Флуоресцентна.

Mamelon

Можна змішувати з усіма керамічними масами.

Індивідуалізація мамелонових структур в області різців. Флуоресцентна.

Flu-Shade / Flu-Stain (порошок)

Flu-Shade (4 відтінки) відповідають базовим відтінкам А, В, С або D.

Сильно флуоресцентні фарби для внутрішньої індивідуалізації або для поліпшення хроматичних характеристик всіх керамічних мас.

Універсальні фарби для всіх керамічних матеріалів, можна застосовувати для змішування з усіма керамічними масами.

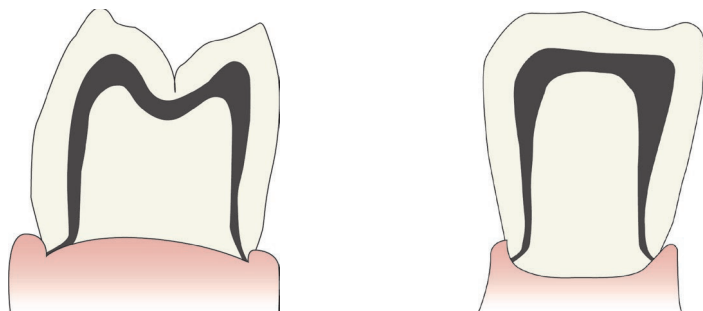
Repair

Низькоплавка керамічна маса для незначної корекції, наприклад, контактних точок.

Пропонується як Dentine A0 та Enamel.

18.2 Вказівки щодо препарування

- Загальний принцип – анатомічно зменшена форма зуба.
- Препарування уступу із закругленим внутрішнім краєм або препарування виїмки.
- У цілому, під час препарування слід уникати гострих кутів і країв.
- В залежності від показань, видаляйте тільки такий об'єм твердої тканини зуба, щоб гарантувати мінімальну товщину стінок, поперечній переріз з'єднувачів у мостоподібних протезів та максимальну ширину ланок мостоподібних протезів.

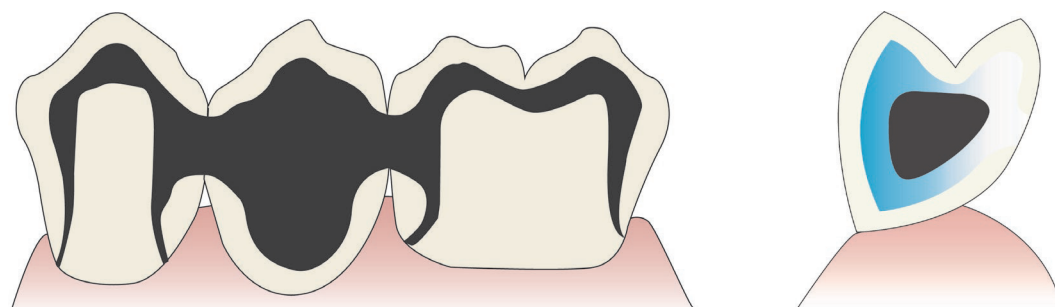
18.3 Формування каркасів**Основні принципи**

- Анатомічно зменшена форма зуба.
- Металеві каркаси необхідно формувати з бугром зуба.
- Товщина прошарку кераміки не повинна бути більше 2 мм.
- Забезпечити якомога більшу рівномірність товщини прошарку облицювальної кераміки над ділянкою бугра та фісур.
- На каркасі не повинно бути гострих країв та кутів.
- Загалом мінімальна товщина стінок каркасів коронок складає 0,3 мм, для мостів вона становить 0,5 мм. Для більш м'яких сплавів з високим вмістом золота рекомендовано збільшити мінімальну товщину стінок.

На ці основні принципи слід зважити ще під час моделювання (воском або в програмному забезпеченні), а не тільки під час виготовлення металевих каркасів.



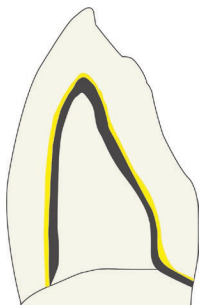
У випадку застосування каркасів, виготовлених адитивним методом, обов'язково дотримуватися вказівок виробника! Оскільки формування з прошарків металевих частинок під час виготовлення каркаса несе ризики утворення усадних свищів. Через декілька циклів спікання такі вclusions повітря можуть обумовити вихід повітря на поверхню та утворення бульбашок в кераміці.

Каркаси мостоподібних протезів

- Необхідно формувати конструкцію каркаса таким чином, щоб вона відповідала як оптичним, функціональним вимогам, так і аспектами гігієни пародонту.
- Забезпечити достатній розмір поперечного перерізу міжзубної площі з'єднувача, наскільки це можливо.
- Формувати з'єднувач мостоподібного протеза з базального боку якомога більш придатним для чищення зубів, «округлим» для більш легкого чищення.

Керамічне плече

Каркас з опаком, без керамічних мас



- Функціональне кріплення на препарованому зубі повинно бути на каркасі, не на облицюванні. Бажано, щоб воно було не на ділянці, яка відповідає за естетику.
- Підігнаний металевий каркас з первинною стабільністю захищає облицювання.

Перехід від кераміки до металу

- Необхідно однозначно визначити перехід.
- Наскільки можливо, робити перехід під прямим кутом.
- Точки переходу не повинні знаходитися в області контактних точок або жувальної поверхні.
- Щоб попередити запалення ясен, слід уникати точок переходу в області країв.

18.4 Обробка каркасів

- Обробку каркасів здійснюють фрезами з твердосплавних металів або абразивами на керамічній зв'язці.
- Працювати з меншим натиском, якщо використовують м'які сплави.
- Постійно працювати в одному напрямку, щоб уникнути включень та перехлестів.
- Рекомендація: якщо використовують різні матеріали для каркасів, зберігати та застосовувати шліфувальний інструмент окремо для відповідного матеріалу.



Не застосовувати алмазні шліфувальні інструменти. Алмазні частинки можуть осідати в каркасі. Під час спікання це призводить до утворення бульбашок або тріщин у кераміці.

18.5 Піскоструминна обробка та очищення



Обов'язково дотримуватися інструкції для застосування виробника сплаву.



Кожного разу перед спіканням добро очищати об'єкт парою або проточною водою, слід обов'язково забезпечувати роботу в чистому оточенні!

- Для проведення піскоструминної обробки поверхні каркаса застосовувати виключно одноразовий чистий абразивний матеріал Al_2O_3 (як правило, з розміром частинок у діапазоні 50 – 110 мкм).
- Залежно від типу сплаву тиск піскоструминної обробки складає 2 – 4 бари.
- Піскоструминну обробку проводять під плоским кутом та на відстані 10-20 мм.
- Очищувати щіткою під проточною водою, а після цього ретельно очищувати паровим струменем, потім дати повністю просохнути.

18.6 Утворення оксидного шару



Обов'язково дотримуватися інструкції для застосування виробника сплаву!

- Провести процес утворення оксидного шару на каркасі згідно з вказівками виробника сплаву.
- Добре зафіксувати мостоподібні протези великого обсягу, щоб уникнути викривлення.
- Якщо оксидний шар нерівномірний, повторити процес піскоструминної обробки та утворення оксидного шару.
- Залежно від типу сплаву необхідна дообробка після утворення оксидного шару, наприклад, обробка кислотою або піскоструминна обробка.

18.7 Bonder Paste

- Паста готова до застосування.
- У разі потреби, пасту можна розбавити рідиною для опаку/Bonder.
- Нанесення легке, прошарок надзвичайно тонкий.

18.8 Опак (паста)

- Для кожної фарби є своя паста.
- Добре перемішати перед застосуванням.
- У разі потреби, пасту опаку можна обережно розбавити рідиною для опаку.

18.9 Опак (порошок)

Порошок змішують окремо з Soprano® 14 Powder Opaque Liquid для отримання пастоподібної маси опаку.

Опис	Підходить для
Soprano® 14 Powder Opaque A bright	A1 та A2
Soprano® 14 Powder Opaque A dark	A3, A3.5 та A4
Soprano® 14 Powder Opaque B bright	B1 та B2
Soprano® 14 Powder Opaque B dark	B3 та B4
Soprano® 14 Powder Opaque C bright	C1 та C2
Soprano® 14 Powder Opaque C dark	C3 та C4
Soprano® 14 Powder Opaque D bright	D2
Soprano® 14 Powder Opaque D dark	D3 та D4

18.10 Опак (паста / порошок)

1 спікання: повністю покрити пензлем або скляним інструментом.

2 спікання: у разі потреби, пензлем або скляним інструментом додатково нанести на ті місця, де ще потрібне покриття.

Рекомендація: для підвищення зчеплення з керамікою та інтенсивності кольору можна розсипати порошок Margin на ще вологий шар опаку (індивідуалізація).

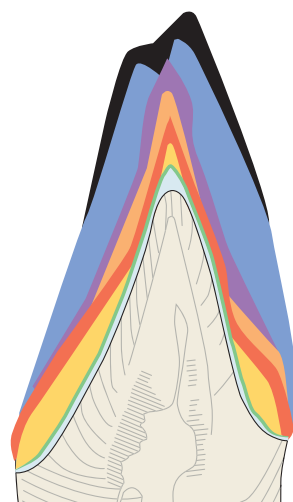
Каркас після спікання з опаком повинен мати шовковистий блиск. Якщо блиск занадто інтенсивний, слід знизити температуру; якщо поверхня занадто матова, слід підвищити температуру спікання (кроком макс. 5°C). У разі застосування порошкоподібного опаку шовковистий блиск незначний.

18.11 Плечові маси (Margin)

- Для кожної фарби є своя маса.
- Перед нанесенням керамічної маси добре ізолювати куксу.
- Щедро наносити Margin у пришийковій зоні, краплинами розміром приблизно 1,5-2,0 мм.
- Формувати випуклу зовнішню поверхню.
- Дуже добре просушити та ущільнити.
- Для компенсації усадки потрібне друге спікання плечової маси.

18.12 Нашарування мас дентину та емалі

Приклад нашарування різця



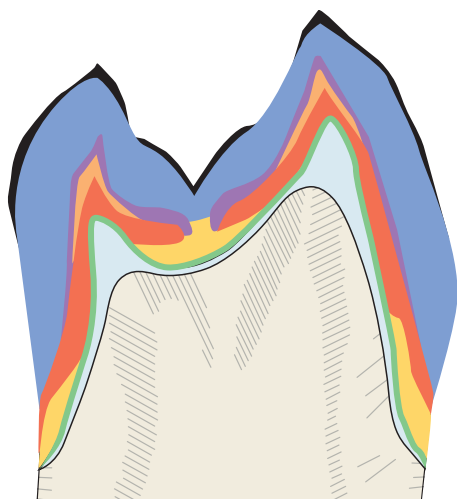
Зріз

- Opal Effect, різні суміші
- Enamel
- Формувальні маси для різців
- Суміш Dentine-Enamel або Dentine Effect по 50%
- Dentine
- Opaque Dentine
- Опак
- Каркас з металевого сплаву

18.13 Таблиця комбінацій Enamel

	A				B				C				D			
	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Enamel	1	2	2	4	4	1	2	3	4	2	2	3	4	1	2	3

Приклад нашарування моляра



- Opal Effect
- Enamel
- Формувальні маси для різців
- Dentine-Enamel
- Dentine
- Opaque Dentine
- Опак
- Каркас з металевого сплаву

Зріз

18.14 Таблиця комбінацій Enamel

Сплави неблагородних металів (NEM)									
	Попереднє просушування	Час закриття	Початкова температура	1-е спікання	2-е спікання	Швидкість нагрівання	Увімкнення вакууму	Вимкнення вакууму	Час витримки
	хв	хв	°C	°C	°C	К/хв	°C	°C	хв
Bonder Paste	2	6	450	980	---	80	450	979	6
Опак	3	6	450	950	950	80	450	949	2
Плечові маси (Margin)		4	450	930	930	80	450	929	1
Dentine / Enamel		4	450	920	910	60	450	919	1
Самоглазування		4	450	900	---	60	450	899	1
Фарба та глазур	3	4	450	750*	750*	45	без вакууму	без вакууму	1
Repair		4	450	790	---	45	450	789	1

Сплави благородних металів (EM)									
	Попереднє просушування	Час закриття	Початкова температура	1-е спікання	2-е спікання	Швидкість нагрівання	Увімкнення вакууму	Вимкнення вакууму	Час витримки
	хв	хв	°C	°C	°C	К/хв	°C	°C	хв
Опак (спікання ґрунтового шару)	3	6	450	950	---	80	450	949	2
Опак	3	6	450	950	---	80	450	949	2
Плечові маси (Margin)		4	450	930	930	80	450	929	1
Dentine / Enamel		4	450	920	910	60	450	919	1
Самоглазування		4	450	900	---	60	450	899	1
Фарба та глазур	3	4	450	750*	750*	45	без вакууму	без вакууму	1
Repair		4	450	790	---	45	450	789	1

* Температура спікання залежить від матеріалу каркаса та бажаного ступеня блиску. Температуру спікання можна підвищувати до 810 °C.



Зазначені показники температури спікання надані для орієнтування, вони можуть відрізнятися залежно від типу печі та віку пристрою.



Після кожного спікання облицювальних мас та глазури дотримуватися часу затримки відкриття печі 2 хвилини з метою охолодження.

18.15 Етап охолодження

Передмова: коефіцієнт термічного розширення (КТР) різних матеріалів, з'єднаних один з одним, повинен бути дуже схожим, причому у облицювальній кераміці він повинен бути нижче, ніж у сплаву, тобто нижче приблизно на одну одиницю ($1 \times 10^{-6} \cdot K^{-1}$). Таким чином, під час охолодження з'єднання металу-кераміки утворюється необхідне напруження стиснення, оскільки метал має більшу усадку, що забезпечує механічне зчеплення. Інакше на краях утворювалися би розриви, тріщини або відкопи.

Етап охолодження після спікання

Показник КТР сплаву (25-500°C)	Тривале	Нормальне	Швидке
13,5 – 13,9		■	■
14,0 – 14,5		■	■
14,6 – 15,0	■	■	



Пояснення символів

■ Етап охолодження

■ Можливий етап охолодження, залежно від складу сплаву

Рекомендація

Тривале: Якщо різниця між КТР сплаву каркаса та Soprano® 14 більше 1, після завершення спікання залишити об'єкт на підставці для спікання печі для кераміки ще на деякий час (прибл. 2-3 хв) під дією тепла печі.

Нормальне: Якщо різниця між КТР сплаву та Soprano® 14 становить приблизно 1, після завершення спікання (лунає звуковий сигнал) зняти об'єкт з підставки для спікання.

Швидке: Якщо різниця між КТР сплаву та Soprano® 14 становить менше 1, після завершення спікання негайно зняти об'єкт з підставки для спікання, як тільки його вилучили з печі.

Надані вказівки необов'язкові, обов'язково дотримуватися вказівок виробника сплаву!

19 Матеріали

Силікатна склокераміка

Температура трансформації (Tg) ¹	580°C (+/- 20)	для Oral 570°C (+/- 20)
КТР (-500 °C) ¹ (після двох або чотирьох процесів спікання)	13,0 × 10 ⁻⁶ ·K ⁻¹ (+/- 0,5)	
Класифікація ¹	Тип: 1	Клас: 1b
Хімічний склад	Головними компонентами, які міцно зв'язані в сітці склокераміки, є: SiO ₂ , Al ₂ O ₃ , K ₂ O, Na ₂ O, CaO, B ₂ O ₃	

¹ Згідно з стандартом DIN EN ISO 6872

Детальну інформацію щодо матеріалів та їх склад можна знайти у технічних паспортах на матеріали для відповідних виробів, в інформації про вироби та у переліку виробів у розділі 29. Усі важливі документи можна знайти на веб-сторінці www.cmsa.ch/docs під відповідним найменуванням виробу.

20 Умови зберігання

Якщо спеціальні вказівки стосовно зберігання виробу на упаковці відсутні, рекомендовано зберігати виріб у сухому місці в оригінальній упаковці при кімнатній температурі та подалі від потрапляння прямих сонячних променів. Зберігання неналежним чином може вплинути на властивості виробу та призвести до безуспішного лікування.

21 Інформація для пацієнта**21.1 Застосування / подальший догляд**

Найпізніше у день встановлення зубного протеза пацієнтові слід роз'яснити, що для збереження здоров'я всієї жувальної системи та функціональності зубного протеза необхідно регулярно з'являтися на профілактичний догляд лікаря. Мотивуйте пацієнтів і проінструктуйте їх про догляд за зубами та зубним протезом.

На постійний і знімний зубний протез діє дуже велике навантаження. Зношення – це природний процес, його неможливо уникнути, проте його можна уповільнити. Наскільки сильним буде зношення, залежить від системи в цілому.

Ми намагаємось щонайкращим чином обирати узгоджені між собою матеріали, щоб зменшити зношення до абсолютного мінімуму. Принаймні один раз на рік треба перевіряти посадку зубного протеза, у разі потреби необхідно зробити підкладку, щоб таким чином запобігти розхитуванню (перевантаженню). Рекомендовано спочатку перевіряти зубний протез кожні три місяці та, у разі потреби, замінити допоміжні компоненти, наприклад, ретенційні вставки.

21.2 Очищення та догляд

Рекомендовано чистити зуби та протези після кожного прийому їжі. Під час очищення зубних протезів також слід очищати з'єднувальні елементи. Очищення буде найбільш дбайливим, якщо Ви очищатимете протезну конструкцію м'якою щіткою під проточною водою, а з'єднувальні елементи – у ротовій порожнині за допомогою щітки для міжзубних проміжків. Найбільш інтенсивним є очищення протезної конструкції за допомогою пристрою для ультразвукового очищення та очищувального засобу, призначеного для зубних протезів.

Очищувати високоточні з'єднувальні елементи зубною пастою заборонено, оскільки це може призвести до пошкоджень. Також слід бути обережним при використанні агресивних засобів або таблеток для очищення, оскільки вони можуть пошкодити високоякісний з'єднувальний елемент або негативно вплинути на його функціональність.

Регулярне очищення кріпильних елементів допоможе уникнути запалень м'яких тканин.

22 Інформація для замовлення

Необхідну для замовлення інформацію можна знайти в переліку виробів у розділі 29 цього документу. Також корисною є й інформація про виріб. Ці та подальші необхідні документи можна знайти на веб-сторінці www.cmsa.ch/docs під відповідним найменуванням виробу.

23 Наявність

Можливо, що деякі зазначені та описані в цьому документі вироби пропонуються не в усіх країнах.

24 Простежуваність кодів партій

Щоб гарантувати простежуваність продукції, необхідно документувати коди партій усіх використаних деталей.

25 Рекламація

Про будь-який інцидент, який виникає у зв'язку з використанням виробу, необхідно негайно повідомляти компанії Cendres+Métaux SA. Для цього зв'яжіться зі своїм консультантом або напишіть нам про свою проблему електронною поштою за адресою: complaints-cmbrand@cmsa.ch. Про серйозні інциденти слід додатково повідомляти повноважному органу за Вашим місцезнаходженням.

26 Безпечна утилізація

Вироби слід утилізувати згідно з чинними місцевими нормами та нормативними актами про охорону навколишнього середовища, при цьому слід зважати на відповідний рівень контамінації. Компанія Cendres+Métaux Lux SA буде рада прийняти відходи з дорогоцінних металів. Для отримання додаткової інформації зв'яжіться з представником Cendres+Métaux SA.

27 Права на торговельні марки

Зареєстрованими марками компанії Cendres+Métaux Holding SA, Біль/Б'єн, Швейцарія, є:

Soprano®

Якщо не зазначено інше, то вся продукція, позначена символом «®», являє собою зареєстровані торговельні марки не компанії Cendres+Métaux Holding SA, а відповідного виробника.

28 Обмеження відповідальності

Виробник не несе відповідальності за збитки, зумовлені недотриманням цієї інструкції для застосування. Вироби компанії Cendres+Métaux SA є частиною загальної концепції, і тому їх можна застосовувати або поєднувати виключно з відповідними оригінальними компонентами та інструментами. У разі порушення цієї вимоги виробник не несе жодної відповідальності. У разі скарг потрібно завжди зазначати код партії.

Застосування виробів інших виробників, продаж яких не здійснюється через компанію Cendres+Métaux SA, у поєднанні з виробами, зазначеними в переліку в розділі 29, призводить до втрати усіх гарантій або інших прямо зазначених або передбачених зобов'язань компанії Cendres+Métaux SA.

Відповідальність стосовно придатності виробу для окремого клінічного випадку несе фахівець.

Компанія Cendres+Métaux SA не несе ані явно зазначеної, ані мовчазної відповідальності та не бере на себе відповідальність за будь-які прямі, непрямі, кримінальні або інші збитки, які виникають внаслідок помилкової професійної оцінки або помилок при застосуванні виробів компанії Cendres+Métaux SA.

Фахівець зобов'язаний регулярно вивчати новітні розробки та інформацію про застосування виробів, які зазначені у переліку виробів у розділі 29.

Зверніть увагу на те, що наведений у цьому документі опис не є достатнім для негайного використання виробів компанії Cendres+Métaux SA. Завжди необхідні професійні знання в галузі стоматології, зубного протезування та інструктаж з боку досвідченого фахівця стосовно застосування виробів, наведених у переліку продукції в розділі 29.

У випадку наявності відхилень у перекладі слід керуватися англійською версією.

29 Перелік виробів

Усі вироби Soprano® мають базовий номер UDI-DI: 764016651000038E8, а всі комплекти Livento® та Soprano® – номер: 764016651000039EA.

 Номер за каталогом та номер UDI-DI окремих виробів відповідають виробу для поповнення.

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08057500	Soprano® 14 Intro Kit A2			CE 0483	07640173096566
	Soprano®14 Bonder paste EMF Alloy	2,5 g			
	Soprano®14 Paste Opaque A2	2,5 g			
	Soprano®14 Margin A2	5 g			
	Soprano®14 Opaque Dentine A2	5 g			
	Soprano®14 Dentine A2	5 g			
	Soprano®14 Enamel E2	5 g			
	Soprano®14 Opal Effect	5 g			
	Soprano®14 Enamel Effect light-blue	5 g			
	Soprano®14 Enamel Effect clear-white	5 g			
	Soprano®14 Mamelon cream	5 g			
	Soprano® POWDER Flu-Shade A	2 g			
	Soprano® POWDER Flu-Stain brown	2 g			
	Soprano® POWDER Flu-Stain dark-blue	2 g			
	Soprano® POWDER Glaze	2,5 g			
	Soprano® Glaze Fluid	25 ml			
	Soprano® Modeling Liquid	25 ml			
	Soprano® Margin Liquid	25 ml			
08057517	Soprano® 14 Shade A-B Kit			CE 0483	07640173096726
08057501	Soprano® 14 Bonder Paste EMF Alloys	5 g	5 g	CE 0483	07640173096573
08057520	Soprano® 14 Paste Opaque A0	5 g	5 g	CE 0483	07640173096733
08057521	Soprano® 14 Paste Opaque A1	5 g	5 g	CE 0483	07640173096740
08057502	Soprano® 14 Paste Opaque A2	5 g	5 g	CE 0483	07640173096580
08057522	Soprano® 14 Paste Opaque A3	5 g	5 g	CE 0483	07640173096757
08057523	Soprano® 14 Paste Opaque A3.5	5 g	5 g	CE 0483	07640173096764
08057524	Soprano® 14 Paste Opaque A4	5 g	5 g	CE 0483	07640173096771
08057525	Soprano® 14 Paste Opaque B0	5 g	5 g	CE 0483	07640173096788
08057526	Soprano® 14 Paste Opaque B1	5 g	5 g	CE 0483	07640173096795

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08057527	Soprano® 14 Paste Opaque B2	5 g	5 g	CE 0483	07640173096801
08057528	Soprano® 14 Paste Opaque B3	5 g	5 g	CE 0483	07640173096818
08057529	Soprano® 14 Paste Opaque B4	5 g	5 g	CE 0483	07640173096825
08057530	Soprano® 14 Margin A0	15 g	15 g	CE 0483	07640173096832
08057531	Soprano® 14 Margin A1	15 g	15 g	CE 0483	07640173096849
08057503	Soprano® 14 Margin A2	15 g	15 g	CE 0483	07640173096597
08057533	Soprano® 14 Margin A3	15 g	15 g	CE 0483	07640173096856
08057534	Soprano® 14 Margin A3.5	15 g	15 g	CE 0483	07640173096863
08057535	Soprano® 14 Margin A4	15 g	15 g	CE 0483	07640173096870
08057536	Soprano® 14 Margin B0	15 g	15 g	CE 0483	07640173096887
08057537	Soprano® 14 Margin B1	15 g	15 g	CE 0483	07640173096894
08057538	Soprano® 14 Margin B2	15 g	15 g	CE 0483	07640173096900
08057539	Soprano® 14 Margin B3	15 g	15 g	CE 0483	07640173096917
08057540	Soprano® 14 Margin B4	15 g	15 g	CE 0483	07640173096924
08057541	Soprano® 14 Opaque Dentine A0	25 g	25 g	CE 0483	07640173096931
08057542	Soprano® 14 Opaque Dentine A0		40 g	CE 0483	07640173096948
08057543	Soprano® 14 Opaque Dentine A1	25 g	25 g	CE 0483	07640173096955
08057544	Soprano® 14 Opaque Dentine A1		40 g	CE 0483	07640173096962
08057504	Soprano® 14 Opaque Dentine A2	25 g	25 g	CE 0483	07640173096603
08057545	Soprano® 14 Opaque Dentine A2		40 g	CE 0483	07640173096979
08057546	Soprano® 14 Opaque Dentine A3	25 g	25 g	CE 0483	07640173096986
08057547	Soprano® 14 Opaque Dentine A3		40 g	CE 0483	07640173096993
08057548	Soprano® 14 Opaque Dentine A3.5	25 g	25 g	CE 0483	07640173097006
08057549	Soprano® 14 Opaque Dentine A3.5		40 g	CE 0483	07640173097013
08057550	Soprano® 14 Opaque Dentine A4	25 g	25 g	CE 0483	07640173097020
08057551	Soprano® 14 Opaque Dentine A4		40 g	CE 0483	07640173097037
08057552	Soprano® 14 Opaque Dentine B0	25 g	25 g	CE 0483	07640173097044
08057553	Soprano® 14 Opaque Dentine B0		40 g	CE 0483	07640173097051
08057554	Soprano® 14 Opaque Dentine B1	25 g	25 g	CE 0483	07640173097068
08057555	Soprano® 14 Opaque Dentine B1		40 g	CE 0483	07640173097075
08057556	Soprano® 14 Opaque Dentine B2	25 g	25 g	CE 0483	07640173097082
08057557	Soprano® 14 Opaque Dentine B2		40 g	CE 0483	07640173097099
08057558	Soprano® 14 Opaque Dentine B3	25 g	25 g	CE 0483	07640173097105
08057559	Soprano® 14 Opaque Dentine B3		40 g	CE 0483	07640173097112
08057560	Soprano® 14 Opaque Dentine B4	25 g	25 g	CE 0483	07640173097129
08057561	Soprano® 14 Opaque Dentine B4		40 g	CE 0483	07640173097136
08057562	Soprano® 14 Opaque Dentine orange	15 g	15 g	CE 0483	07640173097143
08057563	Soprano® 14 Opaque Dentine brown	15 g	15 g	CE 0483	07640173097150
08057564	Soprano® 14 Opaque Dentine yellow	15 g	15 g	CE 0483	07640173097167
08057565	Soprano® 14 Dentine A0	25 g	25 g	CE 0483	07640173097174
08057566	Soprano® 14 Dentine A0		40 g	CE 0483	07640173097181
08057567	Soprano® 14 Dentine A0		100 g	CE 0483	07640173097198
08057568	Soprano® 14 Dentine A1	25 g	25 g	CE 0483	07640173097204
08057569	Soprano® 14 Dentine A1		40 g	CE 0483	07640173097211
08057570	Soprano® 14 Dentine A1		100 g	CE 0483	07640173097228
08057505	Soprano® 14 Dentine A2	25 g	25 g	CE 0483	07640173096610
08057571	Soprano® 14 Dentine A2		40 g	CE 0483	07640173097235
08057572	Soprano® 14 Dentine A2		100 g	CE 0483	07640173097242
08057573	Soprano® 14 Dentine A3	25 g	25 g	CE 0483	07640173097259
08057574	Soprano® 14 Dentine A3		40 g	CE 0483	07640173097266
08057575	Soprano® 14 Dentine A3		100 g	CE 0483	07640173097273
08057576	Soprano® 14 Dentine A3.5	25 g	25 g	CE 0483	07640173097280
08057577	Soprano® 14 Dentine A3.5		40 g	CE 0483	07640173097297
08057578	Soprano® 14 Dentine A3.5		100 g	CE 0483	07640173097303
08057579	Soprano® 14 Dentine A4	25 g	25 g	CE 0483	07640173097310
08057580	Soprano® 14 Dentine A4		40 g	CE 0483	07640173097327
08057581	Soprano® 14 Dentine A4		100 g	CE 0483	07640173097334
08057582	Soprano® 14 Dentine B0	25 g	25 g	CE 0483	07640173097341
08057583	Soprano® 14 Dentine B0		40 g	CE 0483	07640173097358
08057584	Soprano® 14 Dentine B0		100 g	CE 0483	07640173097365
08057585	Soprano® 14 Dentine B1	25 g	25 g	CE 0483	07640173097372
08057586	Soprano® 14 Dentine B1		40 g	CE 0483	07640173097389











№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08057587	Soprano® 14 Dentine B1		100 g	CE 0483	07640173097396
08057588	Soprano® 14 Dentine B2	25 g	25 g	CE 0483	07640173097402
08057589	Soprano® 14 Dentine B2		40 g	CE 0483	07640173097419
08057590	Soprano® 14 Dentine B2		100 g	CE 0483	07640173097426
08057591	Soprano® 14 Dentine B3	25 g	25 g	CE 0483	07640173097433
08057592	Soprano® 14 Dentine B3		40 g	CE 0483	07640173097440
08057593	Soprano® 14 Dentine B3		100 g	CE 0483	07640173097457
08057594	Soprano® 14 Dentine B4	25 g	25 g	CE 0483	07640173097464
08057595	Soprano® 14 Dentine B4		40 g	CE 0483	07640173097471
08057596	Soprano® 14 Dentine B4		100 g	CE 0483	07640173097488
08057597	Soprano® 14 Enamel E0	25 g	25 g	CE 0483	07640173097495
08057598	Soprano® 14 Enamel E0		40 g	CE 0483	07640173097501
08057599	Soprano® 14 Enamel E0		100 g	CE 0483	07640173097518
08057600	Soprano® 14 Enamel E1	25 g	25 g	CE 0483	07640173097525
08057601	Soprano® 14 Enamel E1		40 g	CE 0483	07640173097532
08057602	Soprano® 14 Enamel E1		100 g	CE 0483	07640173097549
08057506	Soprano® 14 Enamel E2	25 g	25 g	CE 0483	07640173096627
08057603	Soprano® 14 Enamel E2		40 g	CE 0483	07640173097563
08057604	Soprano® 14 Enamel E2		100 g	CE 0483	07640173097570
08057605	Soprano® 14 Enamel E3	25 g	25 g	CE 0483	07640173097587
08057606	Soprano® 14 Enamel E3		40 g	CE 0483	07640173097556
08057607	Soprano® 14 Enamel E3		100 g	CE 0483	07640173097594
08057608	Soprano® 14 Enamel E4	25 g	25 g	CE 0483	07640173097600
08057609	Soprano® 14 Enamel E4		40 g	CE 0483	07640173097617
08057610	Soprano® 14 Enamel E4		100 g	CE 0483	07640173097624
08057611	Soprano® 14 Enamel Clear	25 g	25 g	CE 0483	07640173097631
08057612	Soprano® 14 Enamel Clear		40 g	CE 0483	07640173097648
08057613	Soprano® 14 Enamel Clear		100 g	CE 0483	07640173097655
08057507	Soprano® 14 Opal Effect	15 g	15 g	CE 0483	07640173096634
08057614	Soprano® 14 Opal Effect		25 g	CE 0483	07640173097662
08057615	Soprano® 14 Opal Intensive 1	15 g	15 g	CE 0483	07640173097679
08057616	Soprano® 14 Opal Intensive 1		25 g	CE 0483	07640173097686
08057617	Soprano® 14 Opal Intensive 2	15 g	15 g	CE 0483	07640173097693
08057618	Soprano® 14 Opal Intensive 2		25 g	CE 0483	07640173097709
08057619	Soprano® 14 Opal Intensive 3	15 g	15 g	CE 0483	07640173097716
08057620	Soprano® 14 Opal Intensive 3		25 g	CE 0483	07640173097723
08057621	Soprano® 14 Opal Intensive 4	15 g	15 g	CE 0483	07640173097730
08057622	Soprano® 14 Opal Intensive 4		25 g	CE 0483	07640173097747
08057623	Soprano® 14 Opal Clear	15 g	15 g	CE 0483	07640173097754
08057624	Soprano® 14 Opal Clear		25 g	CE 0483	07640173097761
08057509	Soprano® 14 Enamel Effect clear-white	15 g	15 g	CE 0483	07640173096658
08057625	Soprano® 14 Enamel Effect clear-white		25 g	CE 0483	07640173097778
08057626	Soprano® 14 Enamel Effect sun	15 g	15 g	CE 0483	07640173097785
08057627	Soprano® 14 Enamel Effect sun		25 g	CE 0483	07640173097792
08057628	Soprano® 14 Enamel Effect apricot	15 g	15 g	CE 0483	07640173097808
08057629	Soprano® 14 Enamel Effect apricot		25 g	CE 0483	07640173097815
08057630	Soprano® 14 Enamel Effect amber	15 g	15 g	CE 0483	07640173097822
08057631	Soprano® 14 Enamel Effect amber		25 g	CE 0483	07640173097839
08057632	Soprano® 14 Enamel Effect gray	15 g	15 g	CE 0483	07640173097846
08057633	Soprano® 14 Enamel Effect gray		25 g	CE 0483	07640173097853
08057508	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue	15 g	15 g	CE 0483	07640173096641
08057634	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue		25 g	CE 0483	07640173097860
08057635	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. amber	15 g	15 g	CE 0483	07640173097877
08057636	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. amber		25 g	CE 0483	07640173099031
08057637	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. dark-gray	15 g	15 g	CE 0483	07640173097884
08057638	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. dark-gray		25 g	CE 0483	07640173097891
08057639	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. pink	15 g	15 g	CE 0483	07640173097907
08057640	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. pink		25 g	CE 0483	07640173097914
08057641	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. blue	15 g	15 g	CE 0483	07640173097921
08057642	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. blue		25 g	CE 0483	07640173097938
08057653	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. orange	15 g	15 g	CE 0483	07640173097945
08057654	Soprano® 14 Enamel Effect Enh. orange		25 g	CE 0483	07640173097952

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08057655	Soprano® 14 Mamelon mango	15 g	15 g	CE 0483	07640173097969
08057656	Soprano® 14 Mamelon mango		25 g	CE 0483	07640173097976
08057510	Soprano® 14 Mamelon cream	15 g	15 g	CE 0483	07640173096665
08057657	Soprano® 14 Mamelon cream		25 g	CE 0483	07640173097983
08057658	Soprano® 14 Cuspid	15 g	15 g	CE 0483	07640173097990
08057659	Soprano® 14 Cuspid		25 g	CE 0483	07640173098003
08057660	Soprano® 14 Fossa	15 g	15 g	CE 0483	07640173098010
08057661	Soprano® 14 Fossa		25 g	CE 0483	07640173098027
08057662	Soprano® 14 Repair Enamel	15 g	15 g	CE 0483	07640173098034
08057663	Soprano® 14 Repair Dentine A0	15 g	15 g	CE 0483	07640173098041
08057664	Soprano® 14 Opaque/Bonder Liquid	25 ml	25 ml	NO MED	N/A
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	NO MED	N/A
08057666	Soprano® Margin Liquid	50 ml	50 ml	NO MED	N/A
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	CE 0483	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	NO MED	N/A
08057668	Soprano® 14 Shade C-D Kit			CE 0483	07640173098089
08057669	Soprano® 14 Paste Opaque C1	5 g	5 g	CE 0483	07640173098096
08057670	Soprano® 14 Paste Opaque C2	5 g	5 g	CE 0483	07640173098102
08057671	Soprano® 14 Paste Opaque C3	5 g	5 g	CE 0483	07640173098119
08057672	Soprano® 14 Paste Opaque C4	5 g	5 g	CE 0483	07640173098126
08057673	Soprano® 14 Paste Opaque D2	5 g	5 g	CE 0483	07640173098133
08057674	Soprano® 14 Paste Opaque D3	5 g	5 g	CE 0483	07640173098140
08057675	Soprano® 14 Paste Opaque D4	5 g	5 g	CE 0483	07640173098157
08057676	Soprano® 14 Margin C1	15 g	15 g	CE 0483	07640173098164
08057677	Soprano® 14 Margin C2	15 g	15 g	CE 0483	07640173098171
08057678	Soprano® 14 Margin C3	15 g	15 g	CE 0483	07640173098188
08057679	Soprano® 14 Margin C4	15 g	15 g	CE 0483	07640173098195
08057680	Soprano® 14 Margin D2	15 g	15 g	CE 0483	07640173098201
08057681	Soprano® 14 Margin D3	15 g	15 g	CE 0483	07640173098218
08057682	Soprano® 14 Margin D4	15 g	15 g	CE 0483	07640173098225
08057683	Soprano® 14 Opaque Dentine C1	15 g	15 g	CE 0483	07640173098232
08057684	Soprano® 14 Opaque Dentine C2	15 g	15 g	CE 0483	07640173098249
08057685	Soprano® 14 Opaque Dentine C3	15 g	15 g	CE 0483	07640173098256
08057686	Soprano® 14 Opaque Dentine C4	15 g	15 g	CE 0483	07640173098263
08057687	Soprano® 14 Opaque Dentine D2	15 g	15 g	CE 0483	07640173098270
08057688	Soprano® 14 Opaque Dentine D3	15 g	15 g	CE 0483	07640173098287
08057689	Soprano® 14 Opaque Dentine D4	15 g	15 g	CE 0483	07640173098294
08057690	Soprano® 14 Dentine C1	25 g	25 g	CE 0483	07640173098300
08057691	Soprano® 14 Dentine C1		40 g	CE 0483	07640173098317
08057692	Soprano® 14 Dentine C2	25 g	25 g	CE 0483	07640173098324
08057693	Soprano® 14 Dentine C2		40 g	CE 0483	07640173098331
08057694	Soprano® 14 Dentine C3	25 g	25 g	CE 0483	07640173098348
08057695	Soprano® 14 Dentine C3		40 g	CE 0483	07640173098355
08057696	Soprano® 14 Dentine C4	25 g	25 g	CE 0483	07640173098362
08057697	Soprano® 14 Dentine C4		40 g	CE 0483	07640173098379
08057698	Soprano® 14 Dentine D2	25 g	25 g	CE 0483	07640173098386
08057699	Soprano® 14 Dentine D2		40 g	CE 0483	07640173098393
08057700	Soprano® 14 Dentine D3	25 g	25 g	CE 0483	07640173098409
08057701	Soprano® 14 Dentine D3		40 g	CE 0483	07640173098416
08057702	Soprano® 14 Dentine D4	25 g	25 g	CE 0483	07640173098423
08057703	Soprano® 14 Dentine D4		40 g	CE 0483	07640173098430
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	NO MED	N/A
Soprano® 14 Gingiva					
08057705	Soprano® 14 Paste Opaque Gingiva bright		5 g	CE 0483	07640173098454
08057706	Soprano® 14 Paste Opaque Gingiva dark		5 g	CE 0483	07640173098461
08058202	Soprano® 14 Gingiva light		15 g	CE 0483	07640239930056
08058203	Soprano® 14 Gingiva light		25 g	CE 0483	07640239930063
08057715	Soprano® 14 Gingiva dark		15 g	CE 0483	07640173098553
08057716	Soprano® 14 Gingiva dark		25 g	CE 0483	07640173098560
08058204	Soprano® 14 Gingiva orange		15 g	CE 0483	07640239930070

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08058205	Soprano® 14 Gingiva orange		25 g	CE 0483	07640239930087
08057717	Soprano® 14 Gingiva violet		15 g	CE 0483	07640173098577
08057718	Soprano® 14 Gingiva violet		25 g	CE 0483	07640173098591
08057725	Bleaching Kit			CE 0483	07640173098652
08057726	Soprano® 14 Paste Opaque A00	5 g	5 g	CE 0483	07640173098669
08057727	Soprano® 14 Paste Opaque B00	5 g	5 g	CE 0483	07640173098676
08057728	Soprano® 14 Margin A00	15 g	15 g	CE 0483	07640173098683
08057729	Soprano® 14 Margin B00	15 g	15 g	CE 0483	07640173098690
08057730	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine	25 g	25 g	CE 0483	07640173098706
08057731	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine		40 g	CE 0483	07640173098713
08057732	Soprano® 14 Bleach Opaque Dentine		100 g	CE 0483	07640173098720
08057733	Soprano® 14 Bleach Dentine 1	25 g	25 g	CE 0483	07640173098737
08057734	Soprano® 14 Bleach Dentine 1		40 g	CE 0483	07640173098744
08057735	Soprano® 14 Bleach Dentine 1		100 g	CE 0483	07640173098751
08057736	Soprano® 14 Bleach Dentine 2	25 g	25 g	CE 0483	07640173098768
08057737	Soprano® 14 Bleach Dentine 2		40 g	CE 0483	07640173098775
08057738	Soprano® 14 Bleach Dentine 2		100 g	CE 0483	07640173098782
08057785	Soprano® 14 Bleach Dentine 3	25 g	25 g	CE 0483	07640173098799
08057786	Soprano® 14 Bleach Dentine 3		40 g	CE 0483	07640173098805
08057787	Soprano® 14 Bleach Dentine 3		100 g	CE 0483	07640173098812
08057757	Soprano® 14 Bleach Dentine 4	25 g	25 g	CE 0483	07640173098829
08057758	Soprano® 14 Bleach Dentine 4		40 g	CE 0483	07640173098836
08057759	Soprano® 14 Bleach Dentine 4		100 g	CE 0483	07640173098843
08057658	Soprano® 14 Cuspid	15 g	15 g	CE 0483	07640173097990
08057659	Soprano® 14 Cuspid		25 g	CE 0483	07640173098003
08057739	Soprano® 14 Bleach Enamel 1	25 g	25 g	CE 0483	07640173098850
08057740	Soprano® 14 Bleach Enamel 1		40 g	CE 0483	07640173098867
08057741	Soprano® 14 Bleach Enamel 1		100 g	CE 0483	07640173098874
08057742	Soprano® 14 Bleach Enamel 2	25 g	25 g	CE 0483	07640173098881
08057743	Soprano® 14 Bleach Enamel 2		40 g	CE 0483	07640173098898
08057744	Soprano® 14 Bleach Enamel 2		100 g	CE 0483	07640173098904
08057597	Soprano® 14 Enamel E0	25 g	25 g	CE 0483	07640173097495
08057598	Soprano® 14 Enamel E0		40 g	CE 0483	07640173097501
08057599	Soprano® 14 Enamel E0		100 g	CE 0483	07640173097518
08057600	Soprano® 14 Enamel E1	25 g	25 g	CE 0483	07640173097525
08057601	Soprano® 14 Enamel E1		40 g	CE 0483	07640173097532
08057602	Soprano® 14 Enamel E1		100 g	CE 0483	07640173097549
08057611	Soprano® 14 Enamel Clear	25 g	25 g	CE 0483	07640173097631
08057612	Soprano® 14 Enamel Clear		40 g	CE 0483	07640173097648
08057613	Soprano® 14 Enamel Clear		100 g	CE 0483	07640173097655
08057800	Soprano® 14 Bleach Transpa-white	15 g	15 g	CE 0483	07640173099048
08057801	Soprano® 14 Bleach Transpa-white		25 g	CE 0483	07640173099055
08057508	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue	15 g	15 g	CE 0483	07640173096641
08057634	Soprano® 14 Enamel Effect light-blue		25 g	CE 0483	07640173097860
08057617	Soprano® 14 Opal Intensive 2	15 g	15 g	CE 0483	07640173097693
08057618	Soprano® 14 Opal Intensive 2		25 g	CE 0483	07640173097709
08057510	Soprano® 14 Mamelon cream	15 g	15 g	CE 0483	07640173096665
08057657	Soprano® 14 Mamelon cream		25 g	CE 0483	07640173097983
08057665	Soprano® Modeling Liquid	250 ml	250 ml	NO MED	N/A
08057666	Soprano® Margin Liquid	50 ml	50 ml	NO MED	N/A
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	CE 0483	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	NO MED	N/A
Soprano® 14 Powder Opaque					
08058261	Soprano® 14 Powder Opaque A bright		40 g	CE 0483	07640239930520
08058262	Soprano® 14 Powder Opaque A dark		40 g	CE 0483	07640239930537
08058263	Soprano® 14 Powder Opaque B bright		40 g	CE 0483	07640239930544
08058264	Soprano® 14 Powder Opaque B dark		40 g	CE 0483	07640239930551
08058265	Soprano® 14 Powder Opaque C bright		40 g	CE 0483	07640239930568
08058266	Soprano® 14 Powder Opaque C dark		40 g	CE 0483	07640239930575
08058267	Soprano® 14 Powder Opaque D bright		40 g	CE 0483	07640239930582

№ за каталогом	Назва виробу	Вміст комплекту	Вміст комплекту поповнення	Маркування	UDI-DI
08058268	Soprano® 14 Powder Opaque D dark		40 g	CE 0483	07640239930599
08058269	Soprano® 14 Powder Opaque A00		40 g	CE 0483	07640239930605
08058270	Soprano® 14 Powder Opaque B00		40 g	CE 0483	07640239930612
08058271	Soprano® 14 Powder Opaque Liquid		100 ml	CE 0483	07640239930629
08058240	Soprano® PASTE Stain & Glaze Universal Kit			CE 0483	07640239930094
08055181	Soprano® Flu-Shade A	5 g	5 g	CE 0483	07640173094142
08055245	Soprano® Flu-Shade B	5 g	5 g	CE 0483	07640173095057
08055246	Soprano® Flu-Shade C	5 g	5 g	CE 0483	07640173095064
08055247	Soprano® Flu-Shade D	5 g	5 g	CE 0483	07640173095071
08055248	Soprano® Flu-Stain white	5 g	5 g	CE 0483	07640173095088
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	5 g	CE 0483	07640239930117
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	5 g	CE 0483	07640239930124
08055249	Soprano® Flu-Stain yellow	5 g	5 g	CE 0483	07640173095095
08058244	Soprano® Flu-Stain mango	5 g	5 g	CE 0483	07640239930131
08055250	Soprano® Flu-Stain orange	5 g	5 g	CE 0483	07640173095101
08055251	Soprano® Flu-Stain intense-orange	5 g	5 g	CE 0483	07640173095118
08058245	Soprano® Flu-Stain champagne	5 g	5 g	CE 0483	07640239930148
08058246	Soprano® Flu-Stain olive	5 g	5 g	CE 0483	07640239930155
08055255	Soprano® Stain pink	5 g	5 g	CE 0483	07640173095156
08058247	Soprano® Flu-Stain shadow	5 g	5 g	CE 0483	07640239930162
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	5 g	CE 0483	07640173095125
08055182	Soprano® Flu-Stain dark-blue	5 g	5 g	CE 0483	07640173094159
08055183	Soprano® Flu-Stain brown	5 g	5 g	CE 0483	07640173094166
08058248	Soprano® Flu-Stain red-brown	5 g	5 g	CE 0483	07640239930179
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	5 g	CE 0483	07640173095149
08055253	Soprano® Flu-Stain black	5 g	5 g	CE 0483	07640173095132
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	NO MED	N/A
08057745	Soprano® POWDER Stain & Glaze Universal Kit			CE 0483	07640173098911
08057511	Soprano® POWDER Flu-Shade A	2 g	2 g	CE 0483	07640173096672
08057746	Soprano® POWDER Flu-Shade B	2 g	2 g	CE 0483	07640173098928
08057747	Soprano® POWDER Flu-Shade C	2 g	2 g	CE 0483	07640173098935
08057748	Soprano® POWDER Flu-Shade D	2 g	2 g	CE 0483	07640173098942
08057749	Soprano® POWDER Flu-Stain white	2 g	2 g	CE 0483	07640173098959
08057750	Soprano® POWDER Flu-Stain yellow	2 g	2 g	CE 0483	07640173098966
08057751	Soprano® POWDER Flu-Stain orange	2 g	2 g	CE 0483	07640173098973
08057752	Soprano® POWDER Flu-Stain intense-orange	2 g	2 g	CE 0483	07640173098980
08057513	Soprano® POWDER Flu-Stain dark-blue	2 g	2 g	CE 0483	07640173096696
08057753	Soprano® POWDER Flu-Stain navy-blue	2 g	2 g	CE 0483	07640173098997
08057512	Soprano® POWDER Flu-Stain brown	2 g	2 g	CE 0483	07640173096689
08057754	Soprano® POWDER Flu-Stain black	2 g	2 g	CE 0483	07640173099000
08057755	Soprano® POWDER Flu-Stain gray	2 g	2 g	CE 0483	07640173099017
08057756	Soprano® POWDER Stain pink	2 g	2 g	CE 0483	07640173099024
08057667	Soprano® POWDER Glaze	7 g	7 g	CE 0483	07640173096702
08055283	Soprano® Glaze Fluid	25 ml	25 ml	NO MED	N/A

30 Позначки на упаковці / символи

	Дата виготовлення
	Виробник
	Номер за каталогом
	Код партії
	Кількість
	Ознайомитися з інструкцією для застосування, інструкцію в електронному форматі можна знайти за зазначеною адресою.
www.cmsa.ch/docs	
Rx only	Увага: відповідно до федерального законодавства США цей виріб можна продавати тільки лікарю або за вказівкою лікаря.
 	Вироби компанії Cendres+Métaux з маркуванням CE відповідають застосовним європейським вимогам.
0483	
	Не використовувати повторно
	Не стерильно
	Зберігати від сонячного світла
	Застереження! Ознайомитися із супровідними документами
 	Однозначна ідентифікація виробу
	Уповноважений представник у Європейському Союзі
	Імпортер
	Медичний виріб

Система виготовлення безметалевих реставрацій Livento® Soprano®

Уповноважений представник в Україні:

ТОВ "Ямамото Дентал Груп",
вул. Волинська, буд. 10, м. Київ, 03151
Україна
Тел. 044-334-38-34

UA.TR.099



Назва компанії
вулиця
місто

Cendres+Métaux SA
Rue de Boujean 122
CH-2501 Biel/Bienne

телефон +41 58 360 20 00
факс +41 58 360 20 15
ел. пошта info@cmsa.ch

Rx only

www.cmsa.ch